

**NAFTOS IR NAFTOS PRODUKTŲ KAUPIMO IR TVARKYMO PASLAUGŲ SUTARTIS NR. 5-2023/37**

**SERVICES AGREEMENT FOR STORAGE AND HANDLING OF CRUDE OIL AND PETROLEUM PRODUCTS NO. 5-2023/37**

ŠI SUTARTIS SUDARYTA 2023 M. LIEPOS 28 D.

THIS AGREEMENT ENTERED INTO FORCE ON THE 28<sup>TH</sup> OF JULY 2023

**1.1. PASLAUGŲ TEIKĖJAS**

NESTE OYJ  
POB 95  
FI-00095 NESTE  
SUOMIJA  
ATSAKINGAS ASMUO: ARNAUD TREZZINI

**1.1. SERVICE PROVIDER**

NESTE OYJ  
POB 95  
FI-00095 NESTE  
FINLAND  
ATTENTION: ARNAUD TREZZINI

**1.2. KLIENTAS**

VIEŠOJI ĮSTAIGA LIETUVOS ENERGETIKOS AGENTŪRA  
GEDIMINO PR. 38  
LT-01104 VILNIUS  
LIETUVA,  
ATSTOVAUJAMA L.E.P. DIREKTORĖS AGNĖS BAGOČIUTĖS, VEIKIANČIOS PAGAL ĮSTAIGOS ĮSTATUS,

**1.2. CUSTOMER**

PUBLIC INSTITUTION LITHUANIAN ENERGY AGENCY  
GEDIMINO AVE. 38  
LT-01104 VILNIUS  
LITHUANIA, REPRESENTED BY ACTING DIRECTOR AGNĖ BAGOČIUTĖ, PERFORMING FUNCTIONS IN ACCORDANCE WITH ARTICLES OF ASSOCIATION OF THE INSTITUTION,

TOLIAU SUTARTYJE PASLAUGŲ TEIKĖJAS IR KLIENTAS KARTU VADINAMI „ŠALIMIS“, O ATSKIRAI – „ŠALIMI“.

TOGETHER SERVICE PROVIDER AND CUSTOMER FOLLOWING – “PARTIES”, SEPARATELY – “PARTY”.

**2. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI**

2.1. ŠALYS PATVIRTINA, KAD JOS TURI TEISĘ PASIRAŠYTI ŠIĄ SUTARTĮ IR PRISIIMTI VISUS JOJE NUMATYTUS ĮSIPAREIGOJIMUS. ŠALIŲ ĮGALIOJIMAI ATITINKA TEISINIUS REIKALAVIMUS IR JŲ ATŽVILGIU NĖRA JOKIŲ GINČŲ AR APRIBOJIMŲ. ŠALYS SUSIPAŽINO SU KITOS ŠALIES ĮGALIOJIMAIS, TINKAMAI SUPRATO IR PAREIŠKIA, KAD ATEITYJE ŠIUO KLAUSIMU NEREIKŠ JOKIŲ PRETENZIŲ VIENA KITAI.

**2. STATEMENTS OF PARTIES**

2.1. PARTIES CONFIRM, THAT THEY HAVE FULL RIGHTS TO SIGN THIS CONTRACT AND UNDERTAKE OBLIGATIONS IN FULL AMOUNT, AUTHORIZATION OF PARTIES COMPLY WITH LEGISLATIVE REQUIREMENTS, NO DISPUTE OR RESTRICTIONS EXIST REGARDING AUTHORIZATION. PARTIES HAVE FAMILIARIZED WITH OTHER PARTY AUTHORIZATION AND REGARDING THIS PARTIES HAVE NOT MISUNDERSTANDINGS AND UNCERTAINTY.

2.2. KLIENTAS PATVIRTINA, KAD PASLAUGŲ TEIKĖJAS PASKELBTAS VIEŠOJO KONKURSO TED NR. 2023/S 108-340109 LAIMĖTOJU IR SUTARTIS SUDARYTA VADOVAUJANTIS PASLAUGOS TEIKĖJO 2023 M. LIEPOS 5 D. PASIŪLYMU, PATIKSLINTU 2023 M. LIEPOS 12 D. PIRKIMO SĄLYGOS, TECHNINĖ SPECIFIKACIJA IR PASIŪLYMAS YRA NEATSIEJAMOS ŠIOS SUTARTIES DALYS.

2.2. CUSTOMER CONFIRMS THAT SERVICE PROVIDER TO PROCUREMENT TED NO. 2023/S 108-340109 RESULTS HAS BEEN APPROVED AS A WINNER OF THIS PROCUREMENT AND CONTRACT IS SIGNED ACCORDING TO 5<sup>TH</sup> OF JULY 2023 SERVICE PROVIDER'S PROPOSAL WHICH WAS UPDATED ON 12<sup>TH</sup> OF JULY 2023. THE PROCUREMENT CONDITIONS, TECHNICAL SPECIFICATION AND SERVICE PROVIDER'S PROPOSAL ARE INTEGRAL PART OF THIS CONTRACT.

**3. SUTARTIES OBJEKTAS**

3.1. ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO, NUMATYTŲ KAIP LIETUVOS RESPUBLIKOS VALSTYBINIO REZERVO PRIVALOMOSIOS ATSARGOS, KAUPIMO IR TVARKYMO PASLAUGOS, PAGAL DIREKTYVOS 2009/119/EB REIKALAVIMUS (TOLIAU – PASLAUGA).

**3. SCOPE OF THE CONTRACT**

3.1. SERVICES OF STORAGE AND HANDLING OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL DESIGNATED FOR COMPULSORY STOCK OF REPUBLIC OF LITHUANIA STATE RESERVE IN ACCORDANCE WITH REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 2009/119/EC (FOLLOWING – SERVICE).

#### **4. NAFTOS IR NAFTOS PRODUKTŲ LAIKYMO VIETA**

NESTE OYJ PORVOON NAFTOS PERDIRBIMO GAMYKLA JALOSTAMONTIE 36, 06850 KULLOO.

#### **5. KIEKIS**

5.1. ŽALIOS NAFTOS ATSARGOS SUDARO 29'034,4 METRINIŲ TONŲ, MAZUTO – 5'681 METRINIŲ TONŲ.

5.2. VISOS NATŪRALIOSIOS ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO NETEKTYS, ATsirADUSIOS JĮ SAUGANT, PRISKIRIAMOS PASLAUGŲ TEIKĖJUI.

5.3. VISĄ SUTARTIES GALIOJIMO LAIKOTARPĮ BENDRAS ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO KIEKIS NEGALI BŪTI MAŽESNIS NEI NURODYTA ŠIOS SUTARTIES 5.1 PAPUNKTYJE.

5.4. JEIGU DALIS PIRMIAU APRAŠYTO VISO REZERVUOTOS ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO ATSARGŲ KIEKIO FIZIŠKAI PRISTATOMAS KLIENTUI, PASLAUGOS TEIKĖJO NUOLATINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI KLIENTUI PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ REZERVAVIMO LAIKOTARPIU APSIRIBOJA LIKUSIU ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO KIEKIU.

5.5. PASLAUGŲ TEIKĖJAS NETURI ĮTRAUKTI ATSARGŲ, KAUPIAMŲ, TVARKOMŲ BEI SAUGOMŲ PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ, Į ATITINKAMĄ ATASKAITĄ, TEIKIAMĄ VALSTYBĖS DUOMENŲ AGENTŪRAI.

#### **6. LAIKYMO LAIKOTARPIS**

6.1. PASLAUGŲ TEIKĖJAS ĮSIPAREIGOJA KLIENTO VARDU KAUPTI IR TVARKYTI VALSTYBINIO REZERVO PRIVALOMĄSIS ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO ATSARGAS LAIKOTARPIU NUO 2023 M. LIEPOS 28 D. IKI 2024 M. BIRŽELIO 30 D. (IMTINAI).

#### **7. PASLAUGOS MOKESTIS, BENDRA SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMO SĄLYGOS**

7.1. MĖNESINIS PASLAUGOS MOKESTIS SUDARO 3,60 EURŲ (TRIS EURUS IR ŠEŠIASDEŠIMT CENTŲ) UŽ KIEKVIENĄ SAUGOMĄ ŽALIOS NAFTOS METRINĘ TONĄ IR 3,75 EURŲ (TRIS EURUS IR SEPTYNIASDEŠIMT PENKIS CENTUS) UŽ KIEKVIENĄ SAUGOMĄ MAZUTO METRINĘ TONĄ. BENDRA SUTARTIES KAINA 1 400 339,31 EUR (VIENAS MILIJONAS KETURI ŠIMTAI TŪKSTANČIŲ TRYS ŠIMTAI TRISDEŠIMT DEVYNI EURAI, 31 CENTAS) BE PVM.

7.2. Į SUTARTYJE NURODYTĄ PASLAUGOS MOKESTĮ NĖRA ĮSKAIČIUOTAS PRIDĖTINĖS VERTĖS MOKESTIS. DĖL PRIDĖTINĖS VERTĖS IR KITŲ MOKESČIŲ MOKĖJIMO TAIKOMOS EUROPOS BENDRIJOS IR NACIONALINĖS TEISĖS TAIŠYKLĖS

#### **4. LOCATION OF CRUDE OIL AND PETROLEUM PRODUCTS STORAGE**

NESTE OYJ PORVOON REFINERY JALOSTAMONTIE 36, 06850 KULLOO.

#### **5. VOLUME**

5.1. STOCK OF THE CRUDE OIL CONSISTS OF 29'034,4 METRIC TONS, HEAVY FUEL OIL – 5'681 METRIC TONS.

5.2. ALL STORAGE LOSS OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL DURING STORAGE PERIOD TO BE ON SERVICE PROVIDER ACCOUNT.

5.3. WITHIN ALL CONTRACT TIME THE TOTAL AMOUNT OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL NOT BE LESS THAN AMOUNT MENTIONED IN ARTICLE 5.1

5.4. IN THE EVENT THAT A PARTIAL DRAWDOWN OF THE TOTAL QUANTITY OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL STOCKS RESERVED DEFINED ABOVE IS PHYSICALLY DELIVERED TO THE CUSTOMER, THE SERVICE SUPPLIER'S ONGOING OBLIGATIONS TO THE CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT, DURING THE BALANCE OF THE PERIOD OF RESERVATION, WILL BE LIMITED TO THE BALANCE OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL STOCKS STILL TO BE DRAWN DOWN.

5.5. SERVICE PROVIDER SHALL NOT INCLUDE STOCK OF THE CRUDE OIL, THAT IS MANAGED, ACCUMULATED AND STORED UNDER THIS AGREEMENT, TO THE REPORT THAT IS SUBMITTED TO THE AGENCY OF STATE DATA.

#### **6. STORAGE PERIOD**

6.1. SERVICE PROVIDER WILL STORE AND HANDLE FOR THE CUSTOMER COMPULSORY STOCK OF THE CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL FOR STATE RESERVE DURING THE PERIOD: FROM 28<sup>TH</sup> OF JULY'2023 TO 30<sup>TH</sup> OF JUNE'2024 (BOTH DATES INCLUDED).

#### **7. SERVICE FEE AND PAYMENT CONDITIONS**

7.1. MONTHLY SERVICE FEE IS EUR 3,60 (THREE EUROS AND SIXTY EURO CENTS) PER EACH STORED METRIC TON OF CRUDE OIL AND EUR 3,75 (THREE EUROS AND SEVENTY-FIVE EURO CENTS) PER EACH STORED METRIC TON OF HEAVY FUEL OIL. TOTAL CONTRACT PRICE IS 1 400 339.31 EUR (ONE MILLION FOUR HUNDRED THOUSAND THREE HUNDRED THIRTY-NINE EUROS AND THIRTY-ONE EURO CENTS) WITHOUT VAT.

7.2. SERVICE FEE SPECIFIED IN THE CONTRACT IS EXCLUSIVE OF VAT. THE VAT OR SIMILAR TAX RULES AND REGULATION OF THE EU AND APPLICABLE NATIONAL LAW SHALL APPLY. EITHER PARTY WILL BE ACTING ACCORDANCE

BEI REGLAMENTAI. KIEKVIENA ŠALIS TURI VEIKTI PAGAL TEISĖS AKTUS IR YRA ATSAKINGA UŽ SAVO MOKESTINIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMĄ BEI TVARKYMĄ.

7.3. SUTARTIES 7.1 PAPUNKTYJE NURODYTAS PASLAUGOS MOKESTIS APIMA VISAS PASLAUGOS TEIKĖJO PATIRTAS IŠLAIDAS, SUSIJUSIAS SU SUTARTIES 3.1 PUNKTE NURODYTOS PASLAUGOS TEIKIMU, IR VISAS KITAS IŠLAIDAS, KURIAS PASLAUGOS TEIKĖJAS PATIRIA VYKDYDAMAS SAVO ĮSIPAREIGOJIMUS PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ.

7.4. PASLAUGOS MOKESTIS SKAIČIUOJAMAS PROPORCINGAI KALENDORINIŲ DIENŲ SKAIČIUI, KURĮ ŽALIA NAFTA IR MAZUTAS BUVO FAKTIŠKAI SAUGOJAMI.

7.5. JEI SUDAROMA PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS ŠIOS SUTARTIES 9 STRAIPSNYJE APRĄŠYTU ATVEJU IR PAGAL JĄ PARDUODAMA / PERKAMA TIK DALIS ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO KIEKIO, PASLAUGOS MĖNESINIS MOKESTIS MOKAMAS TIK UŽ ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO KIEKIO LIKUTĮ.

7.6. PASLAUGŲ TEIKĖJAS PATEIKIA SĄSKAITAS „E. SĄSKAITA“ PRIEMONĖMIS.

7.7. UŽ FAKTIŠKAI PER PRAĖJUSĮ MĖNESĮ SUTEIKTAS PASLAUGAS KLIENTAS PASLAUGOS TEIKĖJUI APMOKĖS PER 10 (DEŠIMT) DIENŲ NUO SĄSKAITOS IR ŠIOS SUTARTIES 8.11 PAPUNKTYJE NURODYTOS ATASKAITOS GAVIMO DIENOS. KLIENTUI LAIKU NEATSISKAIČIUS UŽ SUTEIKTAS PASLAUGAS, KAI PASLAUGOS TEIKĖJAS TINKAMAI ĮGYVENDINA SAVO SUTARTINIUS ĮSIPAREIGOJIMUS, PASLAUGOS TEIKĖJAS TURI TEISĘ REIKALAUTI IŠ KLIENTO APMOKĖTI 0,02 % DYDŽIO DELSPINIGIUS NUO LAIKU NESŪMOKĖTOS SUMOS UŽ KIEKVIENĄ UŽDELSTĄ DIENĄ.

## 8. PASLAUGOS TEIKIMO SĄLYGOS

8.1. PASLAUGŲ TEIKĖJAS PRIVALO APDRAUSTI PRIEVOLIŲ, ATsirandančių iš SUTARTIES, ŠIOS SUTARTIES GALIOJIMO LAIKOTARPIU NEĮVYKDYMO RIZIKĄ. NEĮVYKDYMO RIZIKA LAIKOMA TINKAMAI UŽTIKRINTA, JEI PATEIKIAMA NE MAŽESNĖ NEI ATsARGŲ, KURIOMIS SIŪLOMA TEIKTI KAUPIMO IR TVARKYMO PASLAUGAS, VERTĖ, LIETUVOJE AR KITOJE EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBĖJE REGISTRUOTO BANKO AR TARPTAUTINĖS FINANSŲ INSTITUCIJOS GARANTIJA ARBA LIETUVOJE AR KITOJE EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBĖJE REGISTRUOTOS DRAUDIMO BENDROVĖS, TURINČIOS TEISĘ TEIKTI LAIDAVIMO DRAUDIMO PASLAUGAS, IŠDUOTAS LAIDAVIMO DRAUDIMAS.

WITH THE LEGISLATION AND IS RESPONSIBLE FOR TAKING CARE OF THEIR TAX OBLIGATIONS AND TAX REGISTRATIONS.

7.3. SERVICE FEE IN ARTICLE 7.1 OF THE CONTRACT INCLUDES ALL EXPENSES OF SERVICE PROVIDER WHICH REFERS TO THE SERVICE MENTIONED IN THE ARTICLE 3.1 OF THE CONTRACT AS WELL AS ALL OTHER COSTS AND EXPENSES THAT SERVICE PROVIDER MAY OCCUR IN FULFILLING ITS OBLIGATIONS ACCORDING TO CONTRACT.

7.4. SERVICE FEE SHALL BE PRO-RATED RESPECTIVELY TO THE NUMBER OF CALENDAR DAYS WHEN CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL WAS ACTUALLY STORED.

7.5. IN CASE SALES/PURCHASE AGREEMENT IS CONCLUDED AS DESCRIBED IN THE CLAUSE 9 HEREIN AND ONLY PART OF THE CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL SOLD/PURCHASED, SERVICE FEE SHALL BE PAYABLE ONLY FOR BALANCE QUANTITY OF THE CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL.

7.6. SERVICE PROVIDER SHALL SEND INVOICE BY MEANS OF „E-INVOICE“.

7.7. FOR THE SERVICES, WHICH WERE ACTUALLY PROVIDED DURING THE PREVIOUS MONTH, THE CUSTOMER SHALL PAY THE SERVICE PROVIDER WITHIN 10 (TEN) DAYS FROM THE DAY OF RECEIVING THE INVOICES AND THE REPORT, WHICH IS INDICATED IN THE ARTICLE 8.11 OF THE CONTRACT. IN CASE THE CUSTOMER DOES NOT PAY FOR THE PROVIDED SERVICES ON TIME, WHEN THE SERVICE PROVIDER PROPERLY IMPLEMENTS ITS CONTRACTUAL OBLIGATIONS, THE SERVICE PROVIDER HAS A RIGHT TO REQUIRE THE CUSTOMER TO PAY DEFAULT INTEREST IN THE AMOUNT OF 0.02 % FROM THE UNPAID AMOUNT FOR EVERY DELAYED DAY.

## 8. SERVICE MAINTENANCE

8.1. SERVICE PROVIDER IS OBLIGED TO INSURE THE RISK OF NON-FULFILLMENT OF OBLIGATIONS ARISING FROM THE AGREEMENT DURING THE VALIDITY PERIOD OF THIS AGREEMENT. THE RISK OF NON-FULFILLMENT IS CONSIDERED ADEQUATELY INSURED IF A GUARANTEE OF A BANK OR AN INTERNATIONAL FINANCIAL INSTITUTION REGISTERED IN LITHUANIA OR ANOTHER COUNTRY OF THE EUROPEAN UNION OR A GUARANTEE OF AN INSURANCE COMPANY THAT IS AUTHORIZED THE RIGHT TO PROVIDE THE SERVICES OF SURETY OF INSURANCE IN LITHUANIA OR ANOTHER COUNTRY OF THE EUROPEAN UNION IS PROVIDED NOT LESS THAN THE VALUE OF THE STOCK WITH WHICH IT IS OFFERED TO PROVIDE SERVICES OF ACCUMULATION AND MANAGEMENT.

8.2. PASLAUGOS TEIKĖJAS ĮSIPAREIGOJA TEIKTI PASLAUGĄ SPECIALIOJE ATSARGŲ SAUGOJIMO VIETOJE, KURIOS ADRESAS NURODYTAS SUTARTIES 4 PUNKTE.

8.3. VISĄ SUTARTIES LAIKOTARPĮ PASLAUGŲ TEIKĖJAS BE KLIENTO RAŠYTINIO SUTIKIMO NETURI TEISĖS KEISTI SUTARTYJE NUMATYTOS PASLAUGOS TEIKIMO VIETOS. KREIPIANTIS DĖL PASLAUGOS TEIKIMO VIETOS PAKEITIMO AR PAPILDOMOS TEIKIMO VIETOS ĮTRAUKIMO Į SUTARTĮ, PASLAUGOS TEIKĖJAS TURI KLIENTUI PATEIKTI VISUS NUOSAVYBĖS TEISĖS DOKUMENTUS IR (AR) SUTARTIS DĖL NAUJOS PASLAUGŲ TEIKIMO VIETOS NAUDOJIMO (NUOMOS) TEISIŲ.

8.4. PASLAUGOS TEIKĖJAS ĮSIPAREIGOJA UŽTIKRINTI, KAD ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO ATSARGOS BUS KAUPIAMOS IR TVARKOMOS TINKAMAI BEI NAUDOJANT TINKAMĄ ĮRANGĄ, KURIOS REIKIA SUTARTYJE NURODYTOMS PASLAUGOMS SUTEIKTI.

8.5. VISĄ SUTARTIES GALIOJIMO LAIKOTARPĮ ŽALIA NAFTA IR MAZUTAS TURI ATITIKTI STANDARTŲ IR DIREKTYVŲ NUSTATYTUS KOKYBĖS REIKALAVIMUS.

8.6. KLIENTO ATSTOVAI TURI TEISĘ TIKRINTI PASLAUGOS TEIKĖJO KLIENTUI SAUGOMŲ NAFTOS SAUGOJIMO SĄLYGAS, KIEKĮ IR KOKYBĘ.

8.7. PASLAUGOS TEIKĖJAS VISO SUTARTIES GALIOJIMO METU TURI UŽTIKRINTI ĮGALIOTIEMS KLIENTO ATSTOVAMS PRIĖJIMĄ PRIE NAFTOS IR NAFTOS PRODUKTŲ SAUGOJIMO REZERVUARŲ, KAD JIE GALĖTŲ PATIKRINTI JŲ KIEKĮ IR (AR) KOKYBĘ.

8.8. PASLAUGOS TEIKĖJAS TURI UŽTIKRINTI, KAD SAUGOMŲ NAFTOS IR NAFTOS PRODUKTŲ ATSARGŲ SAUGOJIMO VIETOSE REMIANTIS METROLOGIJOS SRITĮ REGULIUOJANČIŲ NORMATYVINIŲ AKTŲ REIKALAVIMAIS BŪTŲ NAFTOS PRODUKTŲ KIEKIO MATAVIMO PRIEMONĖS, BEI UŽTIKRINTI BŪTINUS MATAVIMUS PATIKRINIMŲ METU.

8.9. TEIKĖJAS GARANTUOJA, KAD SUTARTIES GALIOJIMO METU JOKIE TRETIJI ASMENYS NETURI REIKALAVIMO TEISIŲ Į ATITINKAMĄ NAFTOS PRODUKTŲ AR NAFTOS KIEKĮ, TVARKOMĄ IR SAUGOMĄ KLIENTO NAUDAI.

8.2. SERVICE PROVIDER MAINTAINS THE SERVICE IN THE SPECIAL STORAGE PLACE IN ADDRESS INDICATED IN ARTICLE NO. 4 OF THE CONTRACT.

8.3. DURING THE VALIDITY OF ENTIRE PERIOD OF THIS AGREEMENT THE SERVICE PROVIDER DOES NOT HAVE THE RIGHT TO CHANGE THE PLACE OF SERVICE PROVIDED IN THE CONTRACT WITHOUT THE WRITTEN CONSENT OF THE CUSTOMER. WHEN APPLYING FOR A CHANGE OF THE PLACE OF SERVICE PROVISION OR THE INCLUSION OF AN ADDITIONAL PLACE OF PROVISION IN THE CONTRACT, THE SERVICE PROVIDER MUST PROVIDE THE CUSTOMER WITH ALL OWNERSHIP DOCUMENTS AND (OR) CONTRACTS FOR THE RIGHTS TO USE (RENT) THE NEW PLACE OF SERVICE PROVISION.

8.4. THE SERVICE PROVIDER UNDERTAKES TO ENSURE THAT THE STOCKS OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL WILL BE PROPERLY STORED AND MANAGED, USING PROPER EQUIPMENT, WHICH IS NECESSARY IN ORDER TO PROVIDE SERVICES, ESTABLISHED IN THE AGREEMENT.

8.5. WITHIN ALL CONTRACT TIME QUALITY OF CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL MUST CONFORM TO SPECIFIED QUALITY REQUIREMENTS SET IN STANDARDS AND DIRECTIVES.

8.6. THE REPRESENTATIVES OF THE CUSTOMER HAVE A RIGHT TO CHECK THE STORING CONDITIONS OF OIL AND OIL PRODUCTS, STORED BY THE SERVICE PROVIDER, AS WELL AS EXAMINE THE AMOUNT AND QUALITY.

8.7. THE SERVICE PROVIDER SHALL ENSURE THAT DURING THE WHOLE VALIDITY OF THIS AGREEMENT, THE AUTHORISED REPRESENTATIVES OF CUSTOMER WILL HAVE ACCESS TO THE STORAGE TANKS OF CRUDE OIL AND PETROLEUM PRODUCTS, IN ORDER TO CHECK THE AMOUNT AND (OR) QUALITY OF THE PRODUCTS.

8.8. THE SERVICE PROVIDER SHALL ENSURE THAT THE STORAGE PLACES FOR KEEPING THE STOCK OF OIL AND PETROLEUM PRODUCTS SHALL BE EQUIPPED WITH PETROLEUM PRODUCT QUANTITY MEASURING INSTRUMENTS, FOLLOWING THE REQUIREMENTS OF NORMATIVE ACTS, REGULATING THE FIELD OF METROLOGY, AS WELL AS TO ENSURE THE NECESSARY MEASUREMENTS DURING THE EXAMINATIONS.

8.9. THE SERVICE PROVIDER SHALL ENSURE THAT DURING THE WHOLE VALIDITY OF THIS AGREEMENT NO THIRD PARTIES HAVE CLAIM RIGHTS TO THE RELEVANT QUANTITY OF OIL PRODUCTS OR CRUDE OIL, HANDLED AND STORED FOR THE BENEFIT OF THE CUSTOMER.

8.10. NAFTOS AR NAFTOS PRODUKTŲ KIEKIO IR KOKYBĖS PATIKRINIMO METU NUSTAČIUS NEATITIKTŲ KOKYBĖS (ŠALYS SUDARO SPECIALŲ AKTĄ) IR (ARBA) KIEKIO (TRŪKUMAS) REIKALAVIMAMS, KLIENTUI PAREIKALAVUS, PASLAUGOS TEIKĖJAS PRIVALO SUMOKĖTI JAM 1 PROC. VISOS SUTARTIES KAINOS DYDŽIO BAUDĄ, SKAIČIUOJAMĄ IKI TRŪKUMŲ PAŠALINIMO DIENOS.

8.11. NUSTAČIUS SUTARTIES 8.8 PAPUNKTYJE NURODYTUS TRŪKUMUS, PASLAUGOS TEIKĖJAS PRIVALO NEDELSDAMAS, BET NE VĒLIAU KAIP PER 24 VALANDAS, ATSTATYTI SAUGOMŲ NAFTOS ATSARGŲ ATITIKTŲ KOKYBĖS IR KIEKIO REIKALAVIMAMS.

8.12. PASLAUGOS TEIKĖJUI NESILAIKANT SUTARTIES 8.9 PAPUNKTYJEE NUSTATYTO REIKALAVIMO, KLIENTAS TURI TEISĒ REIKALAUTI, KAD PASLAUGOS TEIKĖJAS SUMOKĖTŲ JAM 0.02 PROC. VISOS SUTARTIES KAINOS DYDŽIO DELSPINIGIUS UŽ KIEKVIENĄ PRADELSTĄ DIENĄ, TAČIAU BENDRA DELSPINIGIŲ SUMA NEGALI VIRŠYTI 10 PROC. VISOS SUTARTIES KAINOS.

8.13. PASLAUGOS TEIKĖJAS PRIVALO SUTARTIES GALIOJIMO LAIKOTARPIU KIEKVIENĄ MĒNESI IKI SEKANČIO MĒNESIO 5 DIENOS KLIENTUI „E. SĄSKAITA“ PRIEMONĒMIS, PAŠTU ARBA EL. PAŠTU PATEIKTI NUSTATYTOS FORMOS KLIENTUI LAIKOMŲ NAFTOS IR NAFTOS PRODUKTŲ RŪŠIES, KIEKIO IR SAUGOJIMO VIETOS (ADRESAS IR TALPYKLOS NR.) ATASKAITĄ (SUTARTIES 3 PRIEDAS).

8.14. PASLAUGOS TEIKĖJUI SUTARTIES GALIOJIMO LAIKOTARPIU NEPATEIKUS KLIENTUI SUTARTIES 8.11 PAPUNKTYJE NURODYTOS ATASKAITOS, PASLAUGOS TEIKĖJAS ĮSIPAREIGOJA MOKĖTI KLIENTUI 0,02 PROC. NURODYTOS VIENO MĒNESIO PASLAUGOS KAINOS DYDŽIO BAUDĄ UŽ KIEKVIENĄ VĒLAVIMO PATEIKTI ATASKAITĄ DIENĄ.

8.15. KLIENTAS TURI TEISĒ ĮSKAITYTI MOKĖTINAS BAUDAS Į PASLAUGOS TEIKĖJUI MOKĖTINĄ PASLAUGŲ KAINĄ. BAUDOS SUMOKĖJIMAS NEATLEIDŽIA PASLAUGOS TEIKĖJO NUO PAREIGOS ĮVYKDYTI PRISIIMTUS SUTARTINIUS ĮSIPAREIGOJIMUS.

8.16. NEPRIKLAUSOMAI NUO TO, AR PASLAUGOS TEIKĖJAS SUMOKĖJO KLIENTUI BAUDĄ, KLIENTAS TURI TEISĒ REIKALAUTI, KAD PASLAUGOS

8.10. IN CASE DURING THE EXAMINATION OF THE AMOUNT AND QUALITY OF THE OIL OR PETROLEUM PRODUCTS, A NON-COMPLIANCE WITH THE QUALITY (THE PARTIES SHALL CONCLUDE A SPECIFIC ACT) AND (OR) AMOUNT (DEFICIENCY) REQUIREMENTS ARE NOTICED, AND UPON THE REQUEST BY THE CUSTOMER, THE SERVICE PROVIDER SHALL PAY THE FINE IN THE AMOUNT OF 1 PERCENT FROM THE WHOLE PRICE OF THE AGREEMENT, WHICH IS ASSIGNED UNTIL THE DAY WHEN THE DEFICIENCIES ARE SOLVED.

8.11. UPON DETERMINING THE DEFICIENCIES, WHICH ARE ESTABLISHED IN PARAGRAPH 8.8 OF THE CONTRACT, THE SERVICE PROVIDER SHALL IMMEDIATELY, BUT NOT LATER THAN WITHIN 24 HOURS, RESTORE SO THAT THE STORED OIL STOCKS WOULD MEET THE REQUIREMENTS OF QUALITY AND AMOUNT.

8.12. IN CASE IF SERVICE PROVIDER DOES NOT MAINTAIN A TERM ACCORDING TO ARTICLE 8.9. OF THIS CONTRACT, CUSTOMER HAS RIGHTS TO REQUIRE THE SERVICE PROVIDER TO PAY DEFAULT INTEREST IN AMOUNT OF 0.02% OF TOTAL CONTRACT SUM FOR EACH DELAY DAY BUT NO MORE THAN 10% OF THE TOTAL CONTRACT AMOUNT.

8.13. DURING THE VALIDITY PERIOD OF THE AGREEMENT, THE SERVICE PROVIDER SHALL SUBMIT BY MEANS OF „E-INVOICE“, POST OR EMAIL A REPORT ABOUT THE AMOUNT OF THE STORED OIL AND OIL PRODUCTS AND THE STORING PLACE (ADDRESS, TANK NO.) WHICH SHOULD BE IN THE FORM, ESTABLISHED BY THE CUSTOMER AND TO PROVIDE IT TO THE CUSTOMER EVERY MONTH, BEFORE THE 5<sup>TH</sup> DAY OF THE MONTH (CONTRACT ANNEX).

8.14. IN CASE, DURING THE VALIDITY PERIOD OF THE AGREEMENT, THE SERVICE PROVIDER DOES NOT SUBMIT THE REPORT, ESTABLISHED IN PARAGRAPH 8.11 OF THE CONTRACT, THEN THE SERVICE PROVIDER UNDERTAKES TO PAY TO THE CUSTOMER THE FINE IN THE AMOUNT OF 0.02 PERCENT FROM THE INDICATED PRICE FOR ONE MONTH OF PROVIDING SERVICES FOR EVERY DELAYED DAY WITHOUT SUBMITTING THE REPORT.

8.15. FINE PAYMENT SUMS CUSTOMER MAY DEDUCT FROM THE MONTHLY PAYMENT REQUESTED BY SERVICE PROVIDER. FINE PAYMENT UNRELIEVED SERVICE PROVIDER OF ITS CONTRACT DUTIES.

8.16. INDEPENDENTLY WHETHER SERVICE PROVIDER HAS PAID FINE PAYMENT CUSTOMER HAS THE RIGHTS REQUEST FROM SERVICE

TEIKĖJAS ATLYGINTŲ TIESIOGINIUS NUOSTOLIUS, KURIUOS KLIENTAS PATYRĖ DĖL TO, KAD PASLAUGOS TEIKĖJAS NEVYKDĖ SAVO ĮSIPAREIGOJIMŲ PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ.

PROVIDER ONLY DIRECT LOSSES PAYMENT IF THESE LOSSES TO CUSTOMER HAVE RISEN BECAUSE SERVICE PROVIDER HAS NOT FULFILLED ITS DUTIES ACCORDING TO THIS CONTRACT.

## 9. NAFTOS IR NAFTOS PRODUKTŲ ĮSIGIJIMO IR PRISTATYMO SĄLYGOS

## 9. CONDITIONS OF PURCHASE AND DELIVERY OF OIL AND PETROLEUM PRODUCTS

9.1. LIETUVOS RESPUBLIKOJE TEISĖS AKTŲ NUSTATYTA TVARKA PASKELBUS EKSTREMALIAJĄ ENERGETIKOS PADĖTĮ, KLIENTAS ĮGYJA TEISĘ Į ŽALIOS NAFTOS IR MAZUTO ATSARGAS, LAIKOMAS PAGAL ŠIĄ SUDARYTĄ SUTARTĮ, PO ŽALIOS NAFTOS PERDIRBIMO Į 2815 TONŲ BENZINO IR Į 25058 TONŲ DYZELINO, NUPIRKTI IR ĮGYTI NUOSAVYBĖS TEISE, O PASLAUGOS TEIKĖJAS PRIVALO ŠIAS PERDIRBTAS ATSARGAS PAGAL ATSKIRAI SUDAROMĄ PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTĮ PARDUOTI KLIENTUI. ŠIUO ATVEJU PERDIRBTŲ ATSARGŲ KAINA BUS NUSTATOMA PAGAL KLIENTO RAŠYTINIO KREIPIMOSI Į PASLAUGŲ TEIKĖJĄ PARDUOTI DYZELINĄ IR BENZINĄ DIENĄ PLATTS PASKELBTAS KAINAS – PAGAL „PLATTS DIESEL ULSD 10 PPM CIF NWE“ IR „PLATTS GASOLINE CIF NWE“ AUKŠČIAUSIĄ KOTIRAVIMĄ PLIUS 23 EURŲ PREMIJĄ. MAZUTO KAINA BUS NUSTATOMA PAGAL KLIENTO RAŠYTINIO KREIPIMOSI Į PASLAUGŲ TEIKĖJĄ PARDUOTI MAZUTĄ DIENĄ PLATTS PASKELBTAS KAINAS – PAGAL „PLATTS LOW SULFUR FUEL OIL CIF NWE“ AUKŠČIAUSIĄ KOTIRAVIMĄ PLIUS 23 EURŲ PREMIJĄ.

9.1. UPON ANNOUNCING THE EMERGENCY ENERGY SITUATION IN AN ORDER, ESTABLISHED BY THE LEGAL ACTS OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, THE CUSTOMER ACQUIRES THE RIGHT TO BUY AND ACQUIRE CRUDE OIL AND HEAVY FUEL OIL STOCKS STORED IN ACCORDANCE TO THE THIS CONCLUDED AGREEMENT AFTER CRUDE OIL REFINED INTO 2815 TONS OF GASOLINE AND 25058 TONS OF DIESEL, AND TO HAVE THEM BY THE OWNERSHIP RIGHT, WHILE THE SERVICE PROVIDER IS OBLIGATED TO SELL THESE REFINED STOCKS TO THE CUSTOMER, FOLLOWING A SEPARATELY CONCLUDED PURCHASE AND SALES AGREEMENT. IN THIS CASE, THE PRICE OF THE REFINED STOCKS WILL BE ESTABLISHED FOLLOWING THE PRICES ANNOUNCED ON THE PLATTS, ON THE DAY, WHEN THE CUSTOMER SUBMITTED A WRITTEN REQUEST FOR THE SERVICE PROVIDER TO SELL THE DIESEL AND GASOLINE – FOLLOWING THE HIGHEST QUOTATION OF PLATTS DIESEL ULSD 10 PPM CIF NWE AND PLATTS GASOLINE CIF NWE PLUS THE BONUS OF 23 EUR. THE PRICE OF THE HEAVY FUEL OIL WILL BE ESTABLISHED FOLLOWING THE PRICES ANNOUNCED ON THE PLATTS, ON THE DAY, WHEN THE CUSTOMER SUBMITTED A WRITTEN REQUEST FOR THE SERVICE PROVIDER TO SELL THE HEAVY FUEL OIL – FOLLOWING THE HIGHEST QUOTATION OF PLATTS LOW SULFUR FUEL OIL CIF PLUS THE BONUS OF 23 EUR.

9.2. MOKĖJIMAI BUS VYKDOMI EURAIS, TODĖL PATEIKTOJE SĄSKAITOJE NURODYTA SUMA JAV DOLERIAIS BUS VERČIAMA Į EURUS NAUDOJANT EUROPOS CENTRINIO BANKO (ECB) NURODYTĄ UŽSIENIO VALIUTOS KEITIMO KURŠĄ, KOKS JIS YRA PASKELBTAS TOS DIENOS 14:30 VALANDĄ (CENTRINĖS EUROPOS LAIKU) ECB INTERNETINIAME PUSLAPYJE [WWW.ECB.INT](http://WWW.ECB.INT). KAINA NUSTATOMA REMIANTIS PRODUKTO TANKIU PRIE 15 LAIPSNIŲ CELSIJAUS, KURIS MAZUTUI YRA 0,9500, DYZELINUI YRA 0,8450, BENZINUI YRA 0,7550 IR ARITMETIŠKAI PADIDINAMA/SUMAŽINAMA PAGAL TAI, KOKS FAKTINIS DYZELINO IR BENZINO TANKIS PAKROVIMO UOSTE PRIE 15 LAIPSNIŲ CELSIJAUS. TANKIS TURI ATITIKTI PAKROVIMO MATAVIMŲ DOKUMENTE NURODYTĄ DYDĮ.

9.2. PAYMENT WILL BE IN EURO CURRENCY THEREFORE THE USD INVOICE AMOUNT WILL BE CONVERTED INTO EUR USING THE USD/EUR FOREIGN EXCHANGE REFERENCE RATE FIXING QUOTED BY THE EUROPEAN CENTRAL BANK (ECB) AT 14.30 PM (CET) AS REPORTED ON THE ECB WEB SITE [WWW.ECB.INT](http://WWW.ECB.INT) ON THE DUE DATE. PRICE IS BASED ON A DENSITY AT 15 DEGREES CELSIUS FOR HEAVY FUEL OIL OF 0.950, DIESEL DENSITY OF 0.8450 AND GASOLINE DENSITY OF 0.7550 OR ESCALATE/DEESCALATE ARITHMETICALLY ACCORDING TO ACTUAL DENSITY AT 15 DEGREES CELSIUS AT LOADPORT. DENSITY TO BE CONSISTENT WITH BILL OF LADING MEASUREMENTS (AIR/AIR-VAC/VAC).

9.3. ESANT KOMPETENŲ LIETUVOS RESPUBLIKOS VALSTYBĖS INSTITUCIJŲ SPRENDIMAMS PANAUDOTI NAFTOS PRODUKTŲ VALSTYBĖS ATSARGAS, PASLAUGOS TEIKĖJAS IŠ ŽALIOS NAFTOS Į BENZINĄ IR DYZELINĄ

9.3. IN CASE THE COMPETENT STATE INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA MAKE CERTAIN DECISIONS TO USE THE STATE STOCKS OF THE OIL PRODUCTS, THEN THE SERVICE PROVIDER SHALL DELIVER REFINED STOCKS FROM CRUDE OIL TO

PERDIRBTAS NAFTOS ATSARGAS AR MAZUTĄ SAVO SĄSKAITA NE VĒLIAU KAIP PER 20 DIENŲ NUO ATITINKAMO NURODYMO PATEIKIMO PRIVALO PRISTATYTI Į LIETUVOS RESPUBLIKOS TERITORIJĄ TOLIAU NURODYTOMIS SĄLYGOMIS: JEIGU MAZUTAS, DYZELINAS IR BENZINAS GABENAMAS LAIVU – INCOTERMS 2010 CFR (PRISTATYMAS Į NURODYTĄ UOSTĄ) SĄLYGOMIS; JEIGU MAZUTUI, DYZELINUI IR BENZINUI GABENTI PASIRENKAMA KITA TRANSPORTO PRIEMONĖ – INCOTERMS 2010 CPT (PRISTATYMAS IKI NURODYTOS VIETOS) SĄLYGOMIS.

9.4. MAZUTAS, DYZELINAS IR BENZINAS GALI BŪTI PRISTATOMAS TIK TUOMET, JEI OFICIALIAI PASKELBTA APIE EKSTREMALIĄ ENERGETIKOS PADĖTĮ LIETUVOS RESPUBLIKOJE.

9.5. KITAS KONKREČIAS MAZUTO, DYZELINO IR BENZINO ĮSIGIJIMO, PRISTATYMO IR ATSISKAITYMO SĄLYGAS ŠALYS NUSTATYS ATSKIRAI SUDAROMOJE PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTYJE.

9.6. PASLAUGOS TEIKĖJUI, GAVUS ATITINKAMĄ NURODYMĄ, NEVYKDANT ĮSIPAREIGOJIMO PARDUOTI IR (AR) PATIEKTI NAFTOS PRODUKTUS KLIENTUI, KAI LIETUVOS RESPUBLIKOS KOMPETENTINGA VALDŽIOS INSTITUCIJA YRA PRIĖMUSI SPRENDIMĄ DĖL EKSTREMALIOSIOS ENERGETIKOS PADĖTIES PASKELBIMO, IŠSKYRUS *FORCE MAJEURE* ATVEJUS, KLIENTAS TURI TEISĘ BESĄLYGIŠKAI PASINAUDOTI PASLAUGŲ TEIKĖJO PATEIKTU PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMU (DRAUDIMO LIUDIJIMU).

## 10. NENUGALIMA JĖGA

10.1. NEI PASLAUGOS TEIKĖJAS, NEI KLIENTAS NEATSAKO UŽ NUOSTOLIUS AR KITOKIĄ ŽALĄ, ATSRADUSIĄ DĖL KURIO NORS ŠIOJE SUTARTYJE NUMATYTO ĮSIPAREIGOJIMO NEVYKDYMO ARBA VĒLAVIMO JĮ ĮVYKDYTI, IŠSKYRUS ĮSIPAREIGOJIMĄ ATLIKTI MOKĖJIMUS, JEI TOKS NEVYKDYMAS ARBA VĒLAVIMAS ATSRADO DĖL NENUGALIMOS JĖGOS, T.Y. ĮVYKIO, ATSITIKIMO ARBA APLINKYBĖS, KURIŲ TOKIA ŠALIS PAGRĮSTAI NEGALI KONTROLIUOTI, ĮSKAITANT, BET NESUSIAURINANT PIRMIAU PATEIKTŲ NUOSTATŲ, NEVYKDYMĄ ARBA VĒLAVIMĄ, KURIUOS SUKĖLĖ ARBA KURIE ATSRADO DĖL STICHINIŲ NELAIMIŲ, STREIKŲ, GELEŽINKELIO EISMO UŽDRAUDIMO, GAISRŲ, POTVYNIŲ, KARŲ (TIEK PASKELBTŲ, TIEK NE), RIAUŠIŲ, PREKIŲ SUNAIKINIMO, EMBARGO, NELAIMINGŲ ATSITIKIMŲ, APRIBOJIMŲ, KURIUOS NUSTATĖ KURI NORS VALDŽIOS INSTITUCIJA ARBA ASMUO, VEIKIANTIS JOS VARDU.

10.2. ŠALIS, KURIOS ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMUI

GASOLINE AND DIESEL OR HEAVY FUEL OIL, AT HIS/HER OWN COST, NOT LATER THAN WITHIN 20 DAYS FROM SUBMITTING THE APPROPRIATE DECISION, DELIVERING THEM TO THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA UPON THE FOLLOWING CONDITIONS:

IN CASE THE HEAVY FUEL OIL, DIESEL AND GASOLINE ARE DELIVERED BY SHIP – FOLLOWING THE CONDITIONS OF INCOTERMS 2010 CFR (NAMED PORT OF DESTINATION);

IN CASE OTHER MEANS OF TRANSPORTATION ARE CHOSEN TO DELIVER THE HEAVY FUEL OIL, DIESEL AND GASOLINE - FOLLOWING THE CONDITIONS OF INCOTERMS 2010 CPT (CARRIAGE PAID TO).

9.4. DELIVERY OF THE HEAVY FUEL OIL, DIESEL AND GASOLINE MAY BE PERFORMED ONLY IF ENERGETIC CRISIS IS OFFICIALLY ANNOUNCED IN REPUBLIC OF LITHUANIA.

9.5. OTHER SPECIFIC ACQUISITION, DELIVERY AND PAYMENT CONDITIONS OF HEAVY FUEL OIL, DIESEL AND GASOLINE WILL BE DETERMINED IN THE SEPARATELY CONCLUDED PURCHASE AND SALES AGREEMENT.

9.6. UPON RECEIVING AN APPROPRIATE INDICATION, IN THE EVENT, WHEN THE SERVICE PROVIDER DOES NOT IMPLEMENT ITS OBLIGATION TO SELL AND (OR) SUBMIT THE PETROLEUM PRODUCTS TO THE CUSTOMER, WHEN A COMPETENT STATE AUTHORITY OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA HAD MADE A DECISION ON ANNOUNCING THE EMERGENCY ENERGY SITUATION, EXCEPT FOR *FORCE MAJEURE* CASES, THEN THE CUSTOMER HAS A RIGHT TO UNCONDITIONALLY USE THE FACT THAT THE IMPLEMENTATION OF THE OBLIGATIONS IS ENSURED (CERTIFICATE OF INSURANCE).

## 10. FORCE MAJEURE

10.1. NEITHER SERVICE PROVIDER NOR CUSTOMER WILL BE LIABLE FOR DAMAGES OR OTHERWISE FOR ANY FAILURE OR DELAY IN PERFORMANCE OF ANY OBLIGATION HEREUNDER OTHER THAN ANY OBLIGATION TO MAKE PAYMENT, WHERE SUCH FAILURE OR DELAY IS CAUSED BY FORCE MAJEURE, BEING ANY EVENT OR OCCURRENCE OR CIRCUMSTANCE REASONABLY BEYOND THE CONTROL OF THAT PARTY, INCLUDING BUT WITHOUT PREJUDICE TO THE GENERALITY OF THE FOREGOING, FAILURE OR DELAY CAUSED BY OR RESULTING FROM ACTS OF GOD, STRIKES, RAILWAY BANS, FIRES, FLOODS, WARS, (WHETHER DECLARED OR UNDECLARED), RIOTS, DESTRUCTION OF THE GOODS, EMBARGOES, ACCIDENTS, RESTRICTIONS IMPOSED BY ANY GOVERNMENT AUTHORITY OR PERSON PURPORTING TO ACT THEREFORE.

10.2. THE PARTY WHOSE PERFORMANCE IS SO

TURI ĮTAKOS NENUGALIMA JĖGA, TURI NEDELSDAMA PRANEŠTI APIE TOKĮ NENUGALIMOS JĖGOS ĮVYKĮ ARBA ATSITIKIMĄ KITAI ŠALIAI, NURODYDAMA TOKIOS PRIEŽASTIES POBŪDĮ IR, KIEK TAI ĮMANOMA, PRANEŠTI KITAI ŠALIAI APIE NUMATOMĄ NENUGALIMOS JĖGOS ĮVYKIO TRUKMĘ. LAIKOTARPIS, PER KURĮ PASLAUGOS TEIKĖJAS AR KLIENTAS TURI ĮVYKDYTI SAVO ATITINKAMUS ĮSIPAREIGOJIMUS PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ (IŠSKYRUS ĮSIPAREIGOJIMĄ SUMOKĖTI, SUĖJUS TERMINUI, VISAS SUMAS, KURIOS TURI BŪTI SUMOKĖTOS KITAI ŠALIAI – TOKIO ĮSIPAREIGOJIMO VYKDYMAS NEGALI BŪTI SUSTABDOMAS), PRATĖSIAMAS TOKIAM LAIKUI, KIEK TOKIE ĮSIPAREIGOJIMAI NEGALĖJO BŪTI VYKDOMI, JŲ VYKDYMUĮ BUVO KLIUDOMA, KIEK TOKIE ĮSIPAREIGOJIMAI NEGALĖJO BŪTI VYKDOMI VISA APIMTIMI ARBA JŲ VYKDYMAS VĒLAVO DĒL KOKIO NORS NENUGALIMOS JĖGOS ĮVYKIO, BET TOKS LAIKAS NEGALI BŪTI ILGESNIS KAIP 30 DIENŲ IŠ EILĒS. JEI PIRMIAU NURODYTOS APLINKYBĒS TĒSIASI ILGIAU KAIP 30 (TRISDEŠIMT) DIENŲ, TUOMET PRISTATYMAS, KURIS TURĒJO BŪTI ATLIKTAS PER ŠĮ LAIKOTARPĮ, GALI BŪTI ATŠAUKTAS ABIPUSIU ŠALIŲ SUTARIMU.

10.3. LIETUVOS VALDŽIOS INSTITUCIJOS PASKELBIMAS APIE ENERGETIKOS KRIZĒ NEGALI BŪTI LAIKOMAS NENUGALIMOS JĖGOS ĮVYKIU.

#### **11. TEISĒ / JURISDIKCIJA**

11.1. ŠI SUTARTIS SUDARYTA PAGAL LIETUVOS TEISĒ, KURI TURI BŪTI TAIKOMA AIŠKINANT ŠIĄ SUTARTĮ IR SPRENDŽIANT VISAS PRETENZIJAS AR GINČUS, KYLANČIUS IŠ ARBA DĒL ŠIOS SUTARTIES.

#### **12. TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISĒS**

12.1. JOKIA ŠIOS SUTARTIES NUOSTATA NEGALI BŪTI LAIKOMA ARBA AIŠKINAMA KAIP SUTEIKIANTI KOKIĄ NORS TEISĒ ARBA NAUDĄ KOKIAM NORS ASMENIUI, KURIS NĒRA ŠIOS SUTARTIES ŠALIS, IR ŠALYS NENUMATO, KAD KOKS NORS ASMUO, KURIS NĒRA ŠIOS SUTARTIES ŠALIS, GALĒTŲ REIKALAUTI VYKDYTI KURIĄ NORS ŠIOS SUTARTIES SĄLYGĄ.

#### **13. TEISIŲ PERLEIDIMO RIBOJIMAS**

13.1. NĒ VIENA IŠ ŠIOS SUTARTIES ŠALIŲ BE IŠANKSTINIO RAŠYTINIO KITOS ŠALIES SUTIKIMO (KURIS NETURI BŪTI NEPAGRĮSTAI NEDUODAMAS ARBA VILKINAMAS) NEGALI PERDUOTI ŠIOS SUTARTIES ARBA KOKIŲ NORS ŠIOJE SUTARTYJE NUMATYTŲ TEISIŲ ARBA ĮSIPAREIGOJIMŲ. JEI TOKS PERLEIDIMAS BŪTŲ VYKDOMAS PAGAL ŠIO STRAIPSNIO SĄLYGAS, TEISES PERLEIDŽIANTI ŠALIS VIS TIEK LIEKA ATSAKINGA UŽ TINKAMĄ SUTARTIES VYKDYMĄ. BET KOKS PERLEIDIMAS, ATLIKTAS PAŽEIDŽIANT ŠIO STRAIPSNIO NUOSTATAS, LAIKOMAS NEGALIOJANČIU.

AFFECTED SHALL IMMEDIATELY NOTIFY THE OTHER PARTY OF SUCH FORCE-MAJEURE EVENT OCCURRENCE INDICATING THE NATURE OF SUCH CAUSE AND, TO THE EXTENT POSSIBLE, INFORM THE OTHER PARTY OF THE EXPECTED DURATION OF THE FORCE MAJEURE EVENT. THE TIME FOR THE SERVICE PROVIDER OR CUSTOMER TO PERFORM THEIR RESPECTIVE OBLIGATIONS UNDER THE CONTRACT (OTHER THAN THE OBLIGATION TO PAY, WHEN DUE, ALL AMOUNTS THAT ARE OWING TO THE OTHER WHICH SHALL NOT BE SUSPENDED) SHALL BE EXTENDED DURING ANY PERIOD DURING WHICH THESE OBLIGATIONS ARE PREVENTED, HINDERED, CURTAILED OR DELAYED BY REASON OF ANY FORCE MAJEURE EVENT UP TO A PERIOD OF 30 CONSECUTIVE DAYS. IF THE AFOREMENTIONED CIRCUMSTANCES LAST MORE THAN 30 (THIRTY) DAYS, THEN THE DELIVERIES TO BE EXECUTED WITHIN THIS PERIOD CAN BE CANCELLED UPON A MUTUAL AGREEMENT OF THE PARTIES.

10.3. ENERGETIC CRISIS ANNOUNCED BY LITHUANIAN AUTHORITIES CANNOT BE DECLARED AS FORCE MAJEURE EVENT.

#### **11. LAW/JURISDICTION**

11.1. THE PROPER LAW OF THE AGREEMENT IS LITHUANIAN LAW AND LITHUANIAN LAW SHALL BE USED FOR INTERPRETING THE AGREEMENT AND FOR RESOLVING ALL CLAIMS OR DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE AGREEMENT.

#### **12. RIGHTS OF THIRD PARTIES:**

12.1. NOTHING IN THIS AGREEMENT SHALL BE CONSIDERED OR CONSTRUED AS CONFERRING ANY RIGHT OR BENEFIT TO A PERSON NOT A PARTY TO THIS CONTRACT AND THE PARTIES DO NOT INTEND THAT ANY TERM OF THIS CONTRACT SHOULD BE ENFORCEABLE BY ANY PERSON WHO IS NOT A PARTY TO THIS AGREEMENT.

#### **13. LIMITATION ON ASSIGNMENT:**

13.1. NEITHER OF THE PARTIES TO THE AGREEMENT SHALL WITHOUT THE PREVIOUS CONSENT IN WRITING OF THE OTHER PARTY (WHICH SHALL NOT BE UNREASONABLY WITHHELD OR DELAYED) ASSIGN THE AGREEMENT OR ANY RIGHTS OR OBLIGATIONS HEREUNDER. IN THE EVENT OF AN ASSIGNMENT IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF THIS CLAUSE, THE ASSIGNOR SHALL NEVERTHELESS REMAIN RESPONSIBLE FOR THE PROPER PERFORMANCE OF THE AGREEMENT. ANY ASSIGNMENT NOT MADE IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF THIS CLAUSE SHALL BE VOID.

#### 14. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

14.1. SUTARTIS LAIKOMA SUDARYTA IR ĮSIGALIOJA 2023 M. LIEPOS 28 D., ŠALIMS JĄ PASIRAŠIUS IR PASLAUGŲ TEIKĖJUI PATEIKUS TINKAMĄ SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMĄ ĮRODANTĮ DOKUMENTĄ, NUSTATYTA SUTARTYJE.

14.2. SUTARTIS GALIOJA IKI VISIŠKO PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO ARBA KOL ŠALYS JĄ NUTRAUKIA SUTARTYJE NUMATYTAIS ATVEJAIS, ARBA SUTARTIS NUTRAUKIAMA ĮSTATYMŲ NUSTATYTAIS PAGRINDAIS.

14.3. SUTARTIES VYKDYMO PRADŽIA LAIKOMA 2023 M. LIEPOS 28 D.

14.4. KLIENTAS TURI TEISĘ ANKSCIAU NUSTATYTO TERMINO VIENAŠALIŠKAI NUTRAUKTI SUTARTĮ:

14.4.1 PASLAUGOS TEIKĖJUI IŠKĖLUS BANKROTO BYLĄ ARBA PRIĖMUS SPRENDIMĄ LIKVIDUOTI AR REORGANIZUOTI PASLAUGOS TEIKĖJĄ, KAI TAI TRUKDO PASLAUGOS TEIKĖJUI VYKDYTI SUTARTINIUS ĮSIPAREIGOJIMUS;

14.4.2. PASLAUGOS TEIKĖJAS ARBA TEIKĖJO SUBRANGOVAI NETURI GALIOJANČIŲ LICENCIJŲ AR PAŽYMĖJIMŲ, BŪTINŲ SUTARTYJE NUSTATYTOMS PASLAUGOMS TEIKTI;

14.4.3. PASLAUGOS TEIKĖJAS IMASI TYČINIŲ VEIKSMŲ, DĖL KURIŲ SUMAŽĖJA DYZELINO IR BENZINO ARBA ŠI KIEKĮ ATITINKANČIO ŽALIOS NAFTOS KIEKIO AR MAZUTO ATSARGŲ KIEKIS ARBA PABLOGĖJA JŲ KOKYBĖ;

14.4.4. PASLAUGOS TEIKĖJAS BENT TRIS KARTUS NUSTATYTAIS TERMINAIS NEPATEIKIA KLIENTUI ATASKAITOS, NUMATYTOS ŠIOS SUTARTIES 8.11 PAPUNKTYJE;

14.4.5. PASLAUGOS TEIKĖJAS NEVYKDO KITŲ SAVO ĮSIPAREIGOJIMŲ PAGAL SUDARYTĄ SUTARTĮ.

14.5. PASLAUGOS TEIKĖJAS TURI TEISĘ ANKSCIAU NUSTATYTO TERMINO VIENAŠALIŠKAI NUTRAUKTI SUTARTĮ, PRIEŠ TAI ĮSPĖJĘS KLIENTĄ PRIEŠ 60 DIENŲ, JEI KLIENTAS DAUGIAU KAIP 3 MĖNESIUS VĒLUOJA ATSISKAITYTI UŽ TINKAMAI SUTEIKTAS PASLAUGAS.

#### 14. VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT

14.1. THE AGREEMENT IS CONSIDERED TO HAVE BEEN CONCLUDED AND COMES INTO FORCE 28<sup>TH</sup> OF JULY 2023 AFTER THE PARTIES HAVE SIGNED IT AND THE SERVICE PROVIDER HAS SUBMITTED A DOCUMENT PROVING THE PROPER FULFILLMENT OF THE AGREEMENT, AS SPECIFIED IN THE AGREEMENT PARAGRAPH NO. 8.1.

14.2. THE AGREEMENT IS VALID UNTIL THE FULL FULFILLMENT OF THE OBLIGATIONS OR UNTIL THE PARTIES TERMINATE IT IN THE CASES PROVIDED FOR IN THE AGREEMENT, OR THE AGREEMENT IS TERMINATED ON THE GROUNDS ESTABLISHED BY LAW.

14.3. THE DATE OF ENTRY INTO FORCE OF THE AGREEMENT IS CONSIDERED TO BE 28<sup>TH</sup> OF JULY 2023.

14.4. THE CUSTOMER HAS A RIGHT TO UNILATERALLY TERMINATE THE AGREEMENT PRIOR TO THE ESTABLISHED TERM:

14.4.1. IF THE SERVICE PROVIDER HAS COURT PROCEEDINGS FOR A DECLARATION OF BANKRUPTCY OR MADE A DECISION TO WIND UP OR REORGANISE THE SERVICE PROVIDER, WHEN THIS PREVENTS THE SERVICE PROVIDER FROM IMPLEMENTING CONTRACTUAL OBLIGATIONS.

14.4.2. IF THE SERVICE PROVIDER OR THE SERVICE PROVIDER'S SUBCONTRACTORS DO NOT HAVE SOME PARTICULAR VALID LICENCES OR CERTIFICATES, WHICH ARE NECESSARY IN ORDER TO PROVIDE THE SERVICES, ESTABLISHED IN THE AGREEMENT.

14.4.3. IF THE SERVICE PROVIDER TAKES DELIBERATE ACTION, LEADING TO LOWER STOCKS OF HEAVY FUEL OIL OR DIESEL AND GASOLINE OR EQUIVALENT QUANTITY OF CRUDE OIL OR THEIR QUALITY GETS WORSE.

14.4.4 IF THE SERVICE PROVIDER DOES NOT PROVIDE THE CUSTOMER WITH THE REPORT, ESTABLISHED IN PARAGRAPH 8.11 OF CONTRACT, FOR AT LEAST THREE TIMES, FOLLOWING THE ESTABLISHED TERMS.

14.4.5. IN CASE THE SERVICE PROVIDER DOES NOT IMPLEMENT ITS OTHER OBLIGATIONS, UNDERTAKEN BY THE CONCLUDED AGREEMENT.

14.5. THE SERVICE PROVIDER HAS A RIGHT TO TERMINATE THE AGREEMENT UNILATERALLY, BEFORE THE ESTABLISHED TERM, AFTER THE WARNING PERIOD OF 60 DAYS, IN CASE THE CUSTOMER IS LATE TO PAY FOR THE PROPERLY PROVIDED SERVICES FOR MORE THAN 3 MONTHS.

## **15. KITOS NUOSTATOS**

15.1. INFORMACIJA APIE SUTARTIES SĄLYGAS YRA KONFIDENCIALI IR ŠALYS ĮSIPAREIGOJA NEATSKLEISTI JOS TREČIOMS ŠALIMS, IŠSKYRUS ATVEJUS, KAI TO REIKALAUJA ĮSTATYMAI ARBA KAI TO REIKIA SUTARTINIAMS ĮSIPAREIGOJIMAMS VYKDYTI.

15.2. VISI GINČAI, GALINTYS KILTI TARP ŠALIŲ DĖL ŠIOS SUTARTIES IR JOS VYKDYMO, SPRENDŽIAMI DERYBŲ BŪDU. ŠALIMS NEPAVYKUS SUSITARTI, GINČAS SPRENDŽIAMAS LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISME LAIKANTIS LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISĖS AKTUOSE NUSTATYTOS TVARKOS.

15.3. ŠI SUTARTIS SUDARYTA LIETUVIŲ IR ANGLŲ KALBOMIS IR PASIRAŠYTA 2 EGZEMPLIORIAIS. KILUS GINČUI PIRMENYBĖ TEIKIAMA LIETUVIŠKAM SUTARTIES VARIANTUI.

15.4. ŠIOS SUTARTIES PAKEITIMAI, PAPILDYMAI, PRIEDAI, SPECIFIKACIJOS IR PRIEDĖLIAI TURI BŪTI SUDARYTI RAŠTU IR PASIRAŠYTI ABIEJŲ ŠALIŲ. JIE LAIKOMI NEATSKIRIAMA ŠIOS SUTARTIES DALIMI.

## **16. ATSKIROS NUOSTATOS**

16.1. JEI KURI NORS ŠIOS SUTARTIES NUOSTATA (VISA ARBA JOS DALIS) PASIRODYTŲ ESANTI ARBA TAPTŲ NEGALIOJANTI, NETEISĖTA ARBA NEĮGYVENDINAMA DĖL KOKIŲ NORS KITŲ PRIEŽASČIŲ, TAI NETURĖS ĮTAKOS LIKUSIOMS ŠIOS SUTARTIES NUOSTATOMS (IR LIKUSIAI TOKIOS NUOSTATOS DALIAI), IŠSKYRUS, KIEK TAI BŪTINA, NORINT IŠBRAUKTI TOKIĄ NEGALIOJANČIĄ, NETEISĖTĄ ARBA NEĮGYVENDINAMĄ NUOSTATĄ (AR JOS DALĮ).

## **17. PRANEŠIMAI**

17.1. JEI KONKREČIAI NENURODYTA KITAIP, VISI PRANEŠIMAI, KURIUOS VIENA ŠALIS TURI PATEIKTI KITAI ŠALIAI PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ, LAIKOMI TINKAMAI PATEIKTAIS, JEI JIE PATEIKIAMI RAŠTU, PAŠTU ARBA ELEKTRONINIŲ PAŠTU IR PRISTATOMI KITAI ŠALIAI ŠIOJE SUTARTYJE NURODYTAIS ADRESAIS.

17.2. SUTARTIES ŠALYS ĮSIPAREIGOJA PER 5 (PENKIAS) KALENDORINES DIENAS PRANEŠTI KITAI SUTARTIES ŠALIAI APIE PASIKEITUSĮ JURIDINĮ ADRESĄ, KONTAKTINIUS DUOMENIS, SUTARTYJE UŽFIKSUOTUS BANKO REKVIZITUS AR KITUS REIKŠMINGUS DUOMENIS, ĮVYKIUS, KURIE GALI DARYTI ĮTAKĄ SUTARTIES SĄLYGŲ VYKDYMUI.

17.3. ŠALIŲ KONTAKTAI SUTARTIES VYKDYMUI:

## **15. MISCELLANEOUS:**

15.1. INFORMATION REGARDING CONTRACT PROVISIONS IS CONFIDENTIAL AND PARTIES WILL NOT EXPRESS IT TO THIRD PERSONS, EXCEPT CASES, WHEN IT IS REQUIRED BY LEGISLATION OR IN CASES WHEN INFORMATION GIVING WILL PROMOTE FULFILLING OF CONTRACT COMMITMENTS.

15.2. ALL DISPUTES WHICH COULD CAUSE BETWEEN PARTIES REGARDING CONTRACT AND IT FULFILLING SHALL BE AGREED BY PARTIES BY MEANS OF NEGOTIATIONS. IF PARTIES DO NOT SOLVE DISPUTE BY MEANS OF NEGOTIATIONS, SUCH DISPUTES HAVE TO BE SOLVED IN COURT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA IN ACCORDANCE WITH THE PROCEDURE PRESCRIBED IN LEGISLATIVE ACTS OF REPUBLIC OF LITHUANIA.

15.3. THE PRESENT CONTRACT IS DRAWN UP IN LITHUANIAN LANGUAGE AND SIGNED IN 2 COPIES. IN CASE OF ANY DISPUTE PRIORITY GOES TO CONTRACTS LITHUANIAN LANGUAGE.

15.4. ALTERATIONS, ADDENDA, MODIFICATIONS, ADDITIONS, SPECIFICATIONS AND APPENDICES TO THE CONTRACT ARE DRAWN UP IN WRITING AND SIGNED BY BOTH PARTIES. THEY ARE AN INTEGRAL PART OF THE CONTRACT.

## **16. SEVERABILITY:**

16.1. SHOULD ANY PROVISION OF THIS AGREEMENT BE OR BECOME INVALID, ILLEGAL OR OTHERWISE UNENFORCEABLE, IN WHOLE OR IN PART, THE REMAINING OF THIS AGREEMENT (AND OF SUCH PROVISION) SHALL NOT BE AFFECTED EXCEPT TO THE EXTENT NECESSARY TO DELETE SUCH INVALID, ILLEGAL OR UNENFORCEABLE PROVISION (OR PART THEREOF).

## **17. NOTICES:**

17.1. UNLESS OTHERWISE SPECIFICALLY PROVIDED, ALL NOTICES TO BE GIVEN HEREUNDER BY EITHER PARTY TO THE OTHER SHALL BE SUFFICIENTLY GIVEN IF IN WRITING, BY POST OR E-MAIL AND DELIVERED TO THE OTHER PARTY USING ADDRESSES INDICATED IN THIS AGREEMENT.

17.2. PARTIES AGREE TO INFORM EACH OTHER IN 5 (FIVE) CALENDAR DAYS ON CHANGES IN THE ADDRESS, CONTACTS, FINANCIAL DETAILS, OTHER IMPORTANT DATA, EVENTS, WHICH COULD INFLUENCE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT.

17.3. PARTIES CONTACTS FOR THE IMPLEMENTATION OF THIS AGREEMENT:

**PASLAUGOS TEIKĖJAS:**

NESTE OYJ  
POB 95  
FI-00095 NESTE  
SUOMIJA

**FINANSINIAI DUOMENYS:**

SAŠKAITOS BUS SIUNČIAMOS IŠ ŠIO ELEKTRONINIO  
PAŠTO ADRESO: [BIOSUPPORT@NESTE.COM](mailto:BIOSUPPORT@NESTE.COM),  
BACKOFFICE.COMMERCIALOPERATIONS@NESTE.C  
OM

NESTE OYJ PVM MOKĖTOJO KODAS: FI18523029

**MOKĖJIMO BŪDAS:**

PIRKĖJAS SUMĄ MOKA EURAIS, SUMOKĖJĘS  
PAVEDIMO MOKESČIUS

**KUR:**

CITIBANK, N.A., NEW YORK, NEW YORK  
ABA NO. 021000089  
SWIFT CODE CITIUS33  
KAM;  
NESTE OYJ, ESPOO, FINLAND  
ACCOUNT NO. 40669841

**NESTE KONTAKTINIAI ASMENYS:**

KOMERCIJAI: ARNAUD TREZZINI  
TEL. +65 9151 6028  
E-MAIL: [ARNAUD.TREZZINI@NESTE.COM](mailto:ARNAUD.TREZZINI@NESTE.COM)

**FINANSAMS: OLLI-PEKKA ELONEN**

TEL. +358 (0)50 458 4360  
E-MAIL: [PAPERSWAPS@NESTE.COM](mailto:PAPERSWAPS@NESTE.COM)

**PRASTOVOS:**

E-MAIL: [TRADING.DEMURRAGE@NESTE.COM](mailto:TRADING.DEMURRAGE@NESTE.COM)

**SUTARČIŲ KLAUSIMAI: IIDA HÖLSÄ**

TEL. +358 (0) 50 458 4344  
E-MAIL: [CONTRACTS@NESTE.COM](mailto:CONTRACTS@NESTE.COM)

**KLIENTAS:**

VIEŠOJI ĮSTAIGA LIETUVOS ENERGETIKOS  
AGENTŪRA  
GEDIMINO PR. 38  
LT-01104 VILNIUS  
LIETUVA  
TEL.: +370 613 61536  
EL. P.: [INFO@ENA.LT](mailto:INFO@ENA.LT)

BANKAS: AB „SWEDBANK“, VILNIUS  
SAŠKAITOS IBAN NR. LT20 7300 0101 5690 2240  
SWIFT KODAS HABALT22

VALSTYBĖS NAFTOS PRODUKTŲ ATSARGŲ  
SKYRIAUS VADOVAS VACLOVAS MALINAUSKAS,  
TEL.+37061021780, EL.PAŠTAS:  
[VACLOVAS.MALINAUSKAS@ENA.LT](mailto:VACLOVAS.MALINAUSKAS@ENA.LT)

**SERVICE PROVIDER:**

NESTE OYJ  
POB 95  
FI-00095 NESTE  
FINLAND

**FINANCIAL DETAILS:**

INVOICES WILL COME FROM EMAIL ADDRESS  
[BIOSUPPORT@NESTE.COM](mailto:BIOSUPPORT@NESTE.COM),  
BACKOFFICE.COMMERCIALOPERATIONS@NESTE.C  
OM

NESTE OYJ VAT: FI18523029

**METHOD OF PAYMENT:**

BUYER TO PAY IN EUROS IN SAME DAY FUNDS FREE  
OF ALL CHARGES

**TO:**

CITIBANK, N.A., NEW YORK, NEW YORK  
ABA NO. 021000089  
SWIFT CODE CITIUS33  
FOR:  
NESTE OYJ, ESPOO, FINLAND  
ACCOUNT NO. 40669841

**NESTE CONTACTS:**

COMMERCIAL CONTACTS: ARNAUD TREZZINI  
TEL. +65 9151 6028  
E-MAIL: [ARNAUD.TREZZINI@NESTE.COM](mailto:ARNAUD.TREZZINI@NESTE.COM)

**FINANCIAL CONTACT: OLLI-PEKKA ELONEN**

TEL. +358 (0)50 458 4360  
E-MAIL: [PAPERSWAPS@NESTE.COM](mailto:PAPERSWAPS@NESTE.COM)

**DEMURRAGES:**

E-MAIL: [TRADING.DEMURRAGE@NESTE.COM](mailto:TRADING.DEMURRAGE@NESTE.COM)

**CONTRACTUAL CONTACT: IIDA HÖLSÄ**

TEL. +358 (0) 50 458 4344  
E-MAIL: [CONTRACTS@NESTE.COM](mailto:CONTRACTS@NESTE.COM)

**CUSTOMER:**

PUBLIC INSTITUTION LITHUANIAN ENERGY  
AGENCY  
GEDIMINO AVE. 38  
LT-01104 VILNIUS  
LITHUANIA  
TEL.: +370 613 61536  
EMAIL: [INFO@ENA.LT](mailto:INFO@ENA.LT)

BANK: AB „SWEDBANK“, VILNIUS  
IBAN ACCOUNT NO. LT20 7300 0101 5690 2240  
BANK SWIFT CODE: HABALT22

HEAD OF STATE PETROLEUM PRODUCTS  
STOCKPILING DIVISION VACLOVAS MALINAUSKAS,  
TEL. +370612021780,  
EMAIL: [VACLOVAS.MALINAUSKAS@ENA.LT](mailto:VACLOVAS.MALINAUSKAS@ENA.LT)

VALSTYBĖS NAFTOS PRODUKTŲ ATSAUGŲ  
SKYRIAUS PROJEKTŲ VADOVAS DAINIUS JANĖNAS  
TEL. +37061118587, EL. PAŠTAS:  
DAINIUS.JANENAS@ENA.LT

PROJECT MANAGER OF STATE PETROLEUM  
PRODUCTS STOCKPILING DIVISION DAINIUS  
JANĖNAS, TEL.: +370 61118587, EMAIL:  
DAINIUS.JANENAS@ENA.LT

**18. PRIEDAI**

- 18.1. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA, 4 LAPAI;
- 18.2. PASIŪLYMAS,
- 18.3. MĖNESINĖS ATASKAITOS „NAFTOS IR NAFTOS  
PRODUKTŲ ATSAUGŲ KAUPIMO IR TVARKYMO  
PASLAUGŲ TEIKIMO ATASKAITA“ FORMA

**18. ANNEXES**

- 18.1. FORM OF MONTHLY REPORT „REPORT ON THE  
PROVIDED SERVICES FOR STORAGE AND  
HANDLING OF CRUDE OIL AND PETROLEUM  
PRODUCTS“

**PASLAUGŲ TEIKĖJAS / SERVICE PROVIDER**

Olli Pyllkkänen  
Key Account Manager

(SIGNATURE)

\_\_\_\_\_  
(SIGNATURE)

Veii-Matti Latola  
Senior Sustainability Manager

**KLIENTAS / CUSTOMER**

REPRESENTED BY:  
ACTING DIRECTOR  
AGNĖ BAGOČIUTĖ

Agnė Bagočiutė  
Acting Director

Vaclovas Malinauskas  
Head of the State PPS division

Services agreement for storage and handling of  
crude oil and petroleum products annex

**REPORT ON THE PROVIDED SERVICES FOR STORAGE AND HANDLING OF CRUDE  
OIL AND PETROLEUM PRODUCTS**

\_\_\_\_\_  
(Date)

Supplier \_\_\_\_\_

Location for provision of the services \_\_\_\_\_

Period for which the report is submitted \_\_\_\_\_

No.	Title	Quantity, t.	Tank No.	Note

\_\_\_\_\_  
(Occupation)

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\_\_\_\_\_  
(Name and surname)